



For Professionals... Since 1857® USA

# Guidelines for Use and Care of Klein Insulated Tools

Pautas de uso y cuidado de las herramientas aisladas Klein

Directives d'utilisation et d'entretien pour les outils Klein isolés

Test Equipment Depot - 800.517.8431 - TestEquipmentDepot.com

## ENGLISH

### Helps Guard Against Injury

The insulation on these tools is designed to reduce risk of injury if the tools make contact with an energized source with voltage up to 1000 volts. All Klein insulated tools are clearly marked with the official 1000-volt rating symbol. Where marked, they meet or exceed the referenced ASTM F1505 and/or IEC 60900 standards for insulated/insulating tools, and comply with NFPA-70E and CSA Z462 standards for workplace electrical safety. The insulation on each tool consists of two layers. The high-dielectric white inner layer is thick, exceptionally tough, and bonded to the tool. The bright orange outer layer is flame-retardant and impact-resistant.

### Inspection and Maintenance

This information is for guidance only regarding inspection, maintenance, retesting, and use of insulated tools.

Always inspect your tools before use. Destroy tool if insulation becomes damaged in any way. In addition to inspecting the tools before each use, ASTM F1505 recommends an annual visual examination by a suitably trained

person to determine if the tools are suitable for continued service. In case of doubt after visual examination, the prescribed dielectric test\* shall apply.

\*Prescribed dielectric test = 10kV for 10 sec. (see Section 8.3 of the ASTM F1505 standard for specific test details).

Keep the tools clean, dry and free of surface contaminants. Clean insulated tools when needed using Klein Kleaners® or a mild detergent (such as dishwashing soap).

Store insulated tools carefully to reduce the risk of damaging the insulation. Take care not to store tools near sources of heat (such as steam pipes).

**Note:** According to their compatibility, tools should be used only in areas having ambient temperatures between -20 and +70°C and, for tools marked "C", between -40 and +70°C.

## ESPAÑOL

### Ayuda a proteger contra las lesiones

El aislamiento de estas herramientas está diseñado para reducir el riesgo de lesiones si las herramientas hacen contacto con una fuente de energía que tenga corriente con una tensión de hasta 1000 V. Todas las herramientas Klein con aislamiento están marcadas claramente con el símbolo oficial de capacidad nominal de 1000 V. Donde esté marcado, las herramientas cumplen o exceden los estándares referenciados ASTM F1505 y/o IEC 60900 para herramientas con aislamiento/aislantes, y cumplen con los estándares NFPA-70E y CSA Z462 para seguridad eléctrica en el lugar de trabajo. El aislamiento de cada herramienta consiste en dos capas. La capa interior blanca de alta constante dieléctrica es gruesa y excepcionalmente resistente, y está adherida a la herramienta. La capa exterior naranja brillante es retardante de las llamas y resistente a los impactos.

### Inspección y mantenimiento

Esta información tiene únicamente fines de orientación en relación a la inspección, el mantenimiento, la repetición de pruebas y el uso de herramientas con aislamiento.

Inspeccione siempre las herramientas antes de utilizarlas. Destruya la herramienta si el aislamiento presenta cualquier daño.

Además de inspeccionar las herramientas antes de cada uso, el estándar ASTM F1505 recomienda un examen visual anual, realizado por una persona capacitada adecuadamente, para determinar si las herramientas son adecuadas para el servicio continuo. En caso de duda después de un examen visual, se aplicará la prueba de dieléctrico prescrita\*.

\*Prueba de dieléctrico prescrita = 10 kV durante 10 s (vea la Sección 8.3 del estándar ASTM F1505 para obtener detalles específicos de la prueba).

Mantenga las herramientas limpias, secas y libres de contaminantes en la superficie. Limpie las herramientas con aislamiento cuando sea necesario, utilizando limpiadores Klein Kleaners® o un detergente suave (tal como un jabón lavaplatos).

Almacene cuidadosamente las herramientas con aislamiento para reducir el riesgo de dañar el aislamiento. Tenga cuidado de no almacenar las herramientas cerca de fuentes de calor (tales como tuberías de vapor).

**Nota:** De acuerdo con su compatibilidad, las herramientas se deberían usar solamente en áreas que tengan una temperatura ambiente entre -20 y +70 °C y, en el caso de las herramientas marcadas con la letra "C", entre -40 y +70 °C.

## FRANÇAIS

### Contribue à protéger contre les blessures

L'isolation sur ces outils est conçue pour réduire le risque de blessure au cas où les outils entreraient en contact avec une source d'alimentation sous tension jusqu'à un maximum de 1 000 volts. Tous les outils isolés de Klein sont clairement identifiés par le symbole officiel de résistance jusqu'à 1 000 volts. Si une telle indication figure sur l'outil, elle signifie que l'isolation respecte ou dépasse les références nominales ASTM F1505 et/ou CEI 60900 pour les outils isolés/isolants, et qu'elle respecte les normes NFPA-70E et CSA Z462 pour la sécurité électrique sur le lieu de travail. L'isolation sur chaque outil consiste en deux couches. La couche blanche intérieure hautement diélectrique est épaisse, exceptionnellement robuste et collée à l'outil. La couche extérieure orange brillante est ignifugeante et à l'épreuve des chocs.

### Inspection et maintenance

Ces informations ne sont données qu'à titre de conseils pour l'inspection, la maintenance, les tests secondaires et l'utilisation des outils isolés.

Toujours inspecter ses outils avant de les utiliser. Détruire l'outil si l'isolant est endommagé d'aucune façon. En plus de l'inspection des outils avant chaque utilisation, ASTM F1505 recommande un examen visuel annuel par

un spécialiste ayant reçu la formation appropriée pour déterminer s'il est approprié de continuer à utiliser les outils concernés. En cas de doute après un examen visuel, le test diélectrique prescrit\* s'appliquera.

\*Test diélectrique prescrit = 10 kV pendant 10 secondes (voir Section 8.3 de la norme ASTM F1505 pour tous les détails du test). Maintenez les outils propres, secs et non contaminés par des impuretés de surface. Nettoyez les outils isolés suivant les besoins en utilisant le produit Klein Kleaners® ou un détergent doux (comme un savon liquide pour laver la vaisselle).

**Remarque :** En fonction de leur compatibilité, les outils ne doivent être utilisés qu'à des endroits ayant une température ambiante comprise entre -20 et +70 °C et, dans le cas des outils identifiés par la lettre « C », entre -40 et +70 °C.

**⚠ WARNINGS:**

- Only use tools that are marked with the official international 1000-volt rating symbol shown below, if there is any chance that the tools will make contact with an energized source.
- Whenever possible, always de-energize lines and equipment prior to working on or around them. Klein insulated tools are designed only to reduce the chance of injury where the tool may make contact with an energized source.
- Do **NOT** touch uninsulated portion of the tool or any conductive object when either might contact an energized source.
- Wear approved eye protection.
- Always inspect your tools before use. Destroy tool if insulation becomes damaged in any way.
- Because moisture, films, or other surface contaminants are conductive, Klein insulated tools must be kept clean, dry, and free of any surface contaminants.



**⚠ ADVERTENCIAS:**

- Utilice únicamente herramientas que estén marcadas con el símbolo internacional oficial de capacidad nominal de 1000 V que se muestra más adelante, si hay alguna probabilidad de que las herramientas entren en contacto con una fuente de energía que tenga corriente eléctrica.
- Cuando sea posible, corte siempre la alimentación eléctrica a las líneas y al equipo antes de trabajar en ellos o a su alrededor. Las herramientas Klein con aislamiento están diseñadas solamente para reducir la posibilidad de lesiones donde la herramienta pueda entrar en contacto con una fuente de energía que tenga corriente eléctrica.
- **NO** toque la parte de la herramienta que no tiene aislamiento ni ningún objeto conductor cuando dicha parte o el objeto pueda entrar en contacto con una fuente de energía que tenga corriente eléctrica.
- Utilice protección de los ojos aprobada.
- Inspeccione siempre las herramientas antes de utilizarlas. Destruya la herramienta si el aislamiento presenta cualquier daño.
- Como la humedad, las películas u otros contaminantes de la superficie son conductores, las herramientas Klein con aislamiento se deben mantener limpias, secas y libres de todo contaminante en la superficie.



**⚠ AVERTISSEMENTS :**

- N'utiliser que des outils marqués du symbole international officiel indiquant une classification 1000 volts, s'il y a la moindre chance que ces outils entreront en contact avec une source sous tension.
- Chaque fois que cela s'avère possible, mettre les lignes et les équipements hors tension avant de travailler sur eux, ou à proximité d'eux. Les outils isolés Klein ne sont conçus que pour réduire la possibilité de blessures au cas où l'outil entrerait en contact avec une source sous tension.
- **NE PAS** toucher la portion non isolée de l'outil, ou tout objet conducteur, s'il est possible qu'ils entrent en contact avec une source sous tension.
- Porter un dispositif de protection des yeux homologué.
- Toujours inspecter ses outils avant de les utiliser. Détruire l'outil si l'isolant est endommagé d'aucune façon.
- Du fait que l'humidité, les dépôts en pellicules ou autres contaminants de surfaces sont conducteurs d'électricité, les outils isolés Klein doivent rester propres, secs et démunis de tout contaminant de surfaces.

